


wochenprogramm / weekly programme / le programme de la semaine / programma settimanale

24. Juli - 30. Juli 2010


Samstag, 24.7.		Saturday, 24.7.		Samedi, 24.7.		Sabato, 24.7.	
11.30	Traumzeit und Traumdeutung Sinfonische Aktion im Bergraum von Jorge E. Lopez Ort: Formarinsee Dauer ca. 70 min.	Dream time and dream interpretation Symphonic session in the mountain space by Jorge E. Lopez, scene: Lake Formarin, duration ca 70 min	Temps des rêves et interprétation des rêves Action symphonique à l'espace montagneux de Jorge E. Lopez, localité : Lac Formarin, durée : environ 70 min	Tempo di sogno e oniromanzia azione in montagna di Jorge E. Lopez Al Lago Formarin Durata: ca. 70 min.			
16:30	Bergbühne Spitzeneegg Sommerfest Musik: Gravensteiner Duo ab 16:30 Session Friends ab 22:00 Ort: Lech -Spitzeneegg	Summer Festival at the Bergbühne Spitzeneegg with live music from 4:30 pm ("Gravenstein Duo") and from 10 pm ("Session Friends")	Fête d'été au Bergbühne Spitzeneegg avec de la musique live de 16h30 (« Gravensteiner Duo ») et de 22h00 (« Session Friends »)	Festa estiva al aperto a Spitzeneegg (fermata bus Bergland) Musica dal vivo alle ore 16.30 e 22.00			
Sonntag, 25.7.		Sunday, 25.7.		Dimanche, 25.7.		Domenica, 25.7.	
10:15	Sonntagskonzert Bauernmusik Bludenz am Rüfiplatz	Sunday folk music concert with the "Bauernmusik Bludenz" at the Rüfiplatz	Concert folklorique du dimanche avec la « Bauernmusik Bludenz » à la Rüfiplatz	Concerto di Domenica della banda dei contadini Bludenz in piazza Rüfikopf			
12:00 – 19:30	Familiennachmittag mit Grillspezialitäten im Familienspielpark Buxbaum	Family Day with specialties from the barbecue at the Family Game Center Buxbaum	Après-midi pour des familles avec spécialités du barbecue au parc de loisirs Buxbaum	Pomeriggio della famiglia con specialità di griglia al parco minigolf			
15:00 – 18:00	Museum Huber Hus Sonderausstellung „Walser Menschenbilder“	Museum Huber Hus	Musée Huber Hus	Museo Huber Hus			
Montag, 26.7.		Monday, 26.7.		Lundi, 26.7.		Lunedì, 26.7.	
08:40*)	Anspruchsvolle Bergwanderung „Formaletsch“ Erleben Sie die schönsten Bergwanderungen, die größtenteils abseits von Wegen und Pfaden führen (mit AIC gratis, ohne AIC € 15,-) Dauer: 4-6 Std.	Challenging hiking-tour „Formaletsch“ : experience the most beautiful hiking tours around Lech and Zürs off the beaten track (with AIC free, without AIC € 15,-) duration: 4-6 hours	Excursion sur le « Formaletsch » : Une bonne condition physique est nécessaire. Magnifiques chemins dans la région de Lech et Zürs. Des guides expérimentés vous accompagnent. (avec AIC gratuit, sans AIC € 15,-) durée : 4-6 heure	Escursione in alta montagna „Formaletsch“ : godete il magnifico paesaggio montano accompagnati da guide esperte (con AIC gratuito, senza AIC € 15,-) durata: 4-6 ore			
9:45*)	Historischer Dorfrundgang „Lech einst und heute“ ca. 3-3,5 Stunden (mit AIC gratis, ohne AIC € 15,-)	Historical walk „Lech then and now“ (with AIC free, without AIC € 15,-)	Promenade sur le thème de „ Lech au temps jadis jusqu' à nos jours “ (avec AIC gratuit, sans AIC € 15,-)	Escursione storica „Lech nel cambio del tempo“ (con AIC gratuito, senza AIC € 15,-)			

Montag, 26.7.		Monday, 26.7.		Lundi, 26.7.		Lunedì, 26.7.	
14:00 – 20:00	Minigolf zum Kennenlernen im Familienspielpark Buxbaum	Minigolf for beginners at the Family Game Center Buxbaum	Faites-vous la connaissance du golf miniature au parc de loisirs Buxbaum	Conoscere minigolf al parco minigolf			
14:00 – 18:00	Kleinkaliberschießen: im Schützenheim bei der Ortsausfahrt Lech – Richtung Zürs; mit Bewirtung	Small-caliber rifle: with service	Tir au petit calibre: avec repas	Tiro con armi di piccolo calibro: con servizio			
15:00 – 18:00	Heimatmuseum Lech	Local museum	Musée local	Museo delle tradizioni popolari			
16:00 – 18:00	Bücherei Lech offen – im alten Schulhaus	Public library is open – at the old school	Librairie municipale	Biblioteca pubblica			
21:15	„Sommer- und Winter impressionen aus Lech“ von Georg Schnell – eine Tonbildschau mit bunten Bildern aus d. Lecher Bergwelt im Hotel Gotthard (mit AIC gratis, ohne AIC € 7,-)	„Summer and winter impressions from Lech“ by Georg Schnell – colourful pictures from Lech at the Hotel Gotthard (with AIC free, without AIC € 7,-)	„Impression de l'été et de l'hiver“ par Goerg Schnell. Soirée de projection sur notre région, à l'hôtel Gotthard. (avec AIC gratuit, sans AIC € 7,-)	„Impressioni d'estate et d'inverno da lech“ di Georg Schnell – una sequenza di diapositive di Lech nelle quattro stagioni nell' Hotel Gotthard (con AIC gratuito, senza AIC € 7,-)			
Dienstag, 27.7.		Tuesday, 27.7.		Mardi, 27.7.		Martedì, 27.7.	
08:05*)	Alpiner Höhenweg „Gehrengrat“: gute Kondition, Trittsicherheit und Schwindelfreiheit erforderlich! 7-6 Stunden (mit AIC € 15,-, ohne AIC € 30,-) max 7 Personen	Alpine mountain path „Gehrengrat“: requires good physical shape, a head for heights, sure-footed, 6-7 hours (with AIC € 15,-, without AIC € 30,-) max 7 persons	Sentier en haute montagne „Gehrengrat“: nécessaire: bonne condition corporelle, pas être sujet au vertige, 7-8 heures (avec AIC € 15,-, sans AIC € 30,-) max 7 personnes	Sentiero alpino „Gehrengrat“: richiesto: buona condizione fisica, senza vertigini e avere il passo sicuro in montagna, 7-8 ore (con AIC € 15,-, senza AIC € 30,-) max 7 persone			
16:00 - 19:30	Spiel- und Grillabend im Familienspielpark Buxbaum	Games and barbecue evening at the Family Game Center Buxbaum	Soirée grillade avec animation au parc de loisirs Buxbaum	Giochi e barbecue nel parco giochi "Freizeitcenter Lech"			
14.00 – 16.00*)	Heilkräuterwanderung: Entdecken Sie die Vielfalt der Heilkräuter in Lech und lernen Sie, wie diese richtig eingesetzt werden können. (mit AIC gratis, ohne AIC € 15,- Anmeldung bis Dienstag, 10.00 Uhr)	Medicinal herb tour: Discover the variety of medicinal herbs in Lech and learn how to use them (with AIC free, without AIC € 15,- inscription until Tuesday 10.00 a.m.)	Tour des herbes médicinales: apprenez-vous à les utiliser (avec AIC gratuit, sans AIC € 15,- Inscription jusqu'au mardi 10 heures)	Escursione per la raccolta di piante medicinali (con AIC gratuito, senza AIC € 15,- Iscrizione fino a martedì ore 10.00)			
15:00 – 18:00	Museum Huber Hus Sonderausstellung „Walser Menschenbilder“	Museum Huber Hus	Musée Huber Hus	Museo Huber Hus Esposizione speciale			

Dienstag, 27.7.		Tuesday, 27.7.		Mardi, 27.7.		Martedì, 27.7.	
16.15*)	Dämmerwanderung: Rüfikopf – Zürs; Erleben Sie die Natur in der schönsten und ruhigsten Zeit des Tages (mit AIC gratis, ohne AIC € 15,- Anmeldung bis Dienstag 12.00 Uhr)	Sunset-walk: Rüfikopf – Zürs; Experience nature at the most beautiful and calm time of the day (with AIC free, without AIC € 15,- inscription until Tuesday 12.00 a.m.)	Assistez au coucher de soleil: Rüfikopf – Zürs ; découvrez-vous la nature au moment le plus tranquille de la journée (avec AIC gratuit, sans AIC € 15,- Inscription jusqu'au Mardi à 12.00 h.)	Escursione al calar del sole: Rüfikopf – Zürs; vivete la natura nelle ore più tranquille della giornata (con AIC gratuito, senza AIC € 15,- Iscrizione fino a Martedì ore 12.00)			
Mittwoch, 28.7.		Wednesday, 28.7.		Mercredi, 28.7.		Mercoledì, 28.7.	
08:20*)	Gipfeltour für Geübte zur „Höfer Spitze“: 2.131 Meter, Wanderung auf die schönsten Berggipfel mit einer Dauer von 4 bis 6 Stunden (mit AIC € 15,-, ohne AIC € 30,-)	Mountain tour for trained hikers to the “Höfer Spitze”: 2.131 meters, Tour to the most beautiful mountain tops with a average constancy of 4 to 6 hours (with AIC € 15,-, without AIC € 30,-)	Tour de sommet pour initiés « Höfer Spitze » : 2.131 m, Excursion sur une des plus belles montagnes de notre region. 4-6 heures (avec AIC € 15,-, sans AIC 30,-)	Arrampicata in vetta per esperti “Höfer Spitze”: 2.131 m, Escursione sulle vette più spettacolari. Durata media da 4 a 6 ore (con AIC € 15,-, senza AIC € 30,-)			
09:15	Wanderung „Tannberg – Sommer auf der Höhe“: Verlockend zu sportlicher Betätigung wie auch zum stillen Verweilen, lädt der Tannberg Freunde alpiner Reize und anspruchsvolle Genießer zur Entdeckung einer Heimat für die Seele – wie er es seit jeher für die Walser war. mittelschwere Wanderung, ca. 3-4 Std. (mit AIC gratis, ohne AIC € 15,00)	Hiking Tour „Tannberg” - Enticing for both sporty activities and quiet lingering, the Tannberg invites friends of Alpine charms and sophisticated connoisseurs to discover a home for the soul – as it has been for the Walser people from the very beginning. Not that difficult hiking tour, appr. 3-4 hours (with AIC free, without AIC € 15,00)	Randonnée « Tannberg » - La Tannberg convient autant à l'activité sportive qu'à la contemplation, ainsi elle invite aussi bien les amateurs des sensations alpines que les épicuriens à découvrir une nouvelle patrie de cœur – comme cela a toujours été le cas pour les Walser. Une randonnée de difficulté moyenne, 3-4 heures (avec AIC gratuit, sans AIC € 15,00)	Tannberg “Sulle trace dei Vallesi” - Allettante per le attività sportive ma anche per rilassarsi nella quiete, il Tannberg invita gli amici del fascino alpino e gli intenditori più esigenti a scoprire una patria dell'anima, proprio come lo è sempre stata per i Walser." Un escursione di difficoltà media, 3-4 ore (con AIC gratuita, senza AIC € 15,00)			
14:00 – 20:00	Open-Air-Billard Treff (Billard einmal anders) im Familienspielpark Buxbaum	Open-Air-Billard get-together (Billiard a little bit different) at the Family Game Center Buxbaum	Rendez-vous de billard en plein air (billard une fois d'une autre façon) au parc de loisirs Buxbaum	Biliardo al aria aperta al parco minigolf			
14:00 – 18:00	Kleinkaliberschießen: im Schützenheim bei der Ortsausfahrt Lech – Richtung Zürs; mit Bewirtung	Small-caliber rifle: with service	Tir au petit calibre: avec service	Tiro con armi di piccolo calibro: con servizio			
15:00 – 18:00	Heimatmuseum Lech	Local museum	Musée local	Museo delle tradizioni popolari			
15:00 – 19:00	Bücherei Lech offen – im alten Schulhaus	Public library is open – at the old school	Librairie municipale	Biblioteca pubblica			

	Mittwoch, 28.7.	Wednesday, 28.7.	Mercredi, 28.7.	Mercoledì, 28.7.
17:10	Besuch im Stall für Groß und Klein Sehen Sie zu, wie die Kühe noch von Hand gemolken werden und helfen Sie, die Ferkel zu füttern. max. 6 Kinder, Anmeldung bis Mittwoch, 10:00 Uhr bei Lech Zürs Tourismus, Eltern können gerne mitkommen, ca. 2 Stunden, ca. 20 min. Gehweg von der Bushaltestelle in Zug zum Stall	Visit the cows and pigs You can see how people are milking the cows by hand and you can help to feed the little pigs! max. 6 children, inscription until Wednesday 10.00am at the Lech Zürs Tourist Office, parents are heartly welcome as well, app. 2 hours, app. 20 min walking from the bus stop to the farm	Visit dans l'étable pour les enfants et leurs parents. Regardez-vous la traite manuelle et aidez-vous alimenter les porcelets, au maximum 6 enfants, inscription jusque à mercredi, 10:00 heures, les parents peuvent venir aussi, environ 2 heures ; environ 20 minutes à marcher de l'arrêt d'autobus à Zug à l'étable	Visita ad un maso per vedere come vengono munte le mucche, come vengono nutriti i maialini e m.a. iscrizioni presso l'ufficio informazioni di Lech fino a mercoledì ore 10.00, sono ammessi massimo 6 bambini con i loro genitori, durata della visita ca. 2 ore. Circa 20 minuti in piedi dalla fermata bus a Zug alla stalla
21:00	Abendkonzert der Trachtenkapelle Lech am Kirchplatz	Evening Concert of the lech brass band place of church	Soirée de concert du groupe de musique folklorique de lech - Place de l'église	Concerto serale della banda in costume di Lech Sagrato lech

	Donnerstag, 29.7.	Thursday, 29.7.	Jeudi, 29.7.	Giovedì, 29.7.
08:00*)	Klettertour „Klettersteig Karhorn“: Kletterweg der mit einem Drahtseil versehen ist, das zur Selbstsicherung dient – ein besonderes Erlebnis für geübte Bergwanderer! (mit AIC € 30,- ohne AIC € 45,-)	Climbing tour “Karhorn”: Climbing path equipped with safety wire for self-protection - a special experience for trained hikers. (with AIC € 30,- without AIC € 45,-)	Via ferrata « Karhorn »: un chemin qui est assuré avec des câbles – une grande experience pour des habitués (avec AIC € 30,- sans AIC € 45,-)	Arrampicata “Karhorn”: Arrampicare su una via ferrata – una avventura particolare anche per escursionisti. (con AIC € 30,-, senza € 45,-)
07:50*)	Der grüne Ring – Erwandern Sie eine Etappe der neuen Sagenwanderung rund um den grünen Ring! Mittelschwere Wanderung, 5-6 Std. (mit AIC gratis, ohne AIC € 15,00)	Hiking Tour „Der grüne Ring“ - Enjoy the first stage of the brand new legend-hiking tour around the green Ring. hiking tour, 5-6 hours (with AIC free, without AIC €15,00)	Randonnée « Der grüne Ring » (le Circuit vert) – Faites-vous une étape de la randonnée légendaire tout autour du Circuit vert! Randonnée, 5-6 heures (gratuit avec AIC, € 15,00 sans AIC)	Escursione “Der grüne Ring “ (l'anello verde) - la tappa della nuova escursione “saga” che fa parte dell'anello verde. Escursione, 5-6 ore. (con AIC gratuito, senza AIC € 15,-)
13:00 – 18:00	Tannberg Markt am Rüfiplatz	Tannberg market at the Rüfiplatz	Marché de Tannberg à la Rüfiplatz	Mercato Tannberg sulla Rüfikopfplatz
14:00 – 20:00	Pit-Pat (Hindernisbillard) zum Kennenlernen im Familienspielpark Buxbaum	Pit-Pat (Billard with barricades) for beginners at the Family Game Center Buxbaum	Après-midi de Pit Pat au parc de loisirs Buxbaum	Pomeriggio di Pit Pat nel parco giochi “Freizeitcenter Lech”
15:00 – 18:00	Museum Huber Hus Sonderausstellung „Walser Menschenbilder“	Museum Huber Hus	Musée Huber Hus	Museo Huber Hus

Donnerstag, 29.7.		Thursday, 29.7.		Jeudi, 29.7.		Giovedì, 29.7.	
17.20	<p>Wildbeobachtungswanderung: Entdecken Sie unser Wild in freier Natur! Ein Guide zeigt Ihnen die Tiere während einer Wanderung. (mit AIC gratis, ohne AIC € 15,-) Anm. bis Do, 12.00 Uhr</p> 	<p>Walking-tour with game watching: Discover the local wild game during a hike. A guide will show you this interesting animals. (with AIC free, without AIC € 15,-) inscription until Tu, 12.00 am</p>	<p>Randonnée d'observation de gibier: découvrez-vous notre gibier dans la liberté! Un guide vous montre les animaux lors d'une randonnée (avec AIC gratuit, sans AIC € 15,-), inscription jusque mardi, 12.00 heures</p>	<p>Wildbeobachtungswanderung: scopra la selvaggina in natura! Un guide segna gli animali mentre una gita. (con AIC gratuito; senza AIC € 15,-) registrazione fino a martedì, 12:00</p>			
Freitag, 30.7.		Friday, 30.7.		Vendredi, 30.7.		Venerdì, 30.7.	
07.55*)	<p>Gipfeltour „Braunarl“: Hochalpine Tour mit technisch schwierigen Passagen, ca. 6-7 Stunden (mit AIC € 25,-, ohne AIC € 40,-) max 4 Personen</p>	<p>Tour to the summit „Braunarl“: alpine tour with technically challenging passages, 6-7 hours (with AIC € 25,-, without AIC € 40,-) max 4 persons</p>	<p>Tour sur le sommet «Braunarl»: un tour alpine avec des passages techniques, 6-7 heures (avec AIC € 25,-, sans AIC € 40,-) max 4 persons</p>	<p>Escursione „Braunarl“: è necessaria una buona preparazione fisica in quanto ci sono dei passaggi difficili, 6-7 ore (con AIC € 25,-, senza AIC € 40,-) max 4 persone</p>			
9.40*)	<p>Auf kristallklaren Pfaden - Wege zum Wasser: Wir erwandern gemeinsam Quellengebiete, Wasserfälle, Bergseen und Bäche, ca. 5 Std. (mit AIC gratis, ohne AIC € 15,-)</p>	<p>On crystal clear paths: together we explore our mountain springs, waterfalls and mountain lakes (with AIC free, without AIC € 15,-)</p>	<p>Jolie promenade le long du cours d'eau: ensemble nous remontons jusqu' à l'endroit ou le "Lech" prend sa source et traversons ensemble les sources (avec AIC gratuit, sans AIC € 15,-)</p>	<p>Escursione: al luogo d'origine dell'acqua sorgiva di Lech: Visitamo insieme il luogo d'origine dell'acqua sorgiva di Lech, cascate, laghetti di montagna e ruscelli. (con AIC gratuito, senza AIC € 15,-)</p>			
14:00 – 18:00	<p>Kleinkaliberschießen: im Schützenheim bei der Ortsausfahrt Lech – Richtung Züers; mit Bewirtung</p>	<p>Small-caliber rifle: with service</p>	<p>Tir au petit calibre: avec repas</p>	<p>Tiro con armi di piccolo calibro: con servizio</p>			
15:00 – 18:00	<p>Heimatmuseum Lech</p>	<p>Local museum</p>	<p>Musée local</p>	<p>Museo delle tradizioni popolari</p>			
16.00 – 19.30	<p>Spiel- und Grillabend im Freizeitcenter Lech</p>	<p>Games and barbecue evening in the Recreation Centre Lech</p>	<p>Soirée grillade avec animation au parc de loisirs Buxbaum</p>	<p>Giochi e barbecue nel parco giochi "Freizeitcenter Lech"</p>			
16:00 – 18:00	<p>Bücherei Lech offen – im alten Schulhaus</p>	<p>Public library is open – at the old school</p>	<p>Librairie municipale</p>	<p>Biblioteca pubblica</p>			
19:00	<p>Fischerfest in Zug Eröffnung mit der „Kleinen Partie“ aus Lech und Stimmung mit den „Hatinger Buam „</p>	<p>Fisherman's Festival at Zug Opening with the small wind player`s cast of Lech and good atmosphere with the "Hatinger Buam"</p>	<p>Fête de Pêcheurs à Zug Inauguration avec la « partie petite » de Lech et de l'ambiance avec les « Hatinger Buam »</p>	<p>Festa del pesce a Zug Apertura con la piccola band di Lech, più tardi musica del vivo con i "Hatinger Buam"</p>			

Weitere Freizeitmöglichkeiten / further leisure possibilities / autre possibilités de loisir / altre possibilità per il tempo libero

Sport.Park.Lech – Fitness, Bowling, Tennis, Klettern, Saunalandschaft, Ballsport, Sportslounge Cafe, Frei.Zeit.Raum

Öffnungszeiten : Di/Do/Fr/So – 16:00 – 22:00 Uhr, Mi – 09:00 – 12:00 Uhr / 17:00 – 22:00 Uhr, Sa – 17:00 – 23:00 Uhr, bei Schlechtwetter ab 13:00 Uhr geöffnet, Reservierungen während der Öffnungszeiten möglich! www.sport-park-lech.at

Opening Times : Tue/Thu/Fri/Sun – 4.00 pm – 10.00 pm, Wed – 9.00 am – 12 :00 am / 5.00 pm – 10 :00 pm, Sat – 5.00 pm – 11.00 pm, in case of bad weather open from 01.00 pm. Reservations are possible during the opening times !

Kästle Mountain Museum: Öffnungszeiten täglich von 08:30 Uhr bis 17:30 Uhr

Museo di Kästle sci in montagna: orari giornalmente 08.30 – 17.30

Kästle Mountain Museum: open daily from 8.30 am to 5.30 pm

Musée de montagne de Kästle: temps d'ouverture quotidien 08.30 – 17.30

Paragliding:

Infos und Anmeldungen/ information and registration / information et inscription / informazioni e iscrizione

Flight Connection Arlberg: +43 (0) 5524 8439, flightconnection@gmail.com, www.fca.at

Canyoning für Kinder und Erwachsene:

Infos und Anmeldungen / information and registration / information et inscription/ informazioni e iscrizione:

Holzschopf Schröcken, Jürgen Strolz: +43 (0) 5519/340, info@canyoningguide.com



Golf:

Driving Range: Tages-Fee mit AIC gratis! Driving Range: Day-fee with AIC for free!

Driving Range: Forfait gratuit avec la AIC Driving Range: Il green fee giornaliero è gratuito con l' AIC

Arlbergexpress: wöchentliches Ausflugsprogramm zu den schönsten Destinationen der Umgebung! Information unter Tel.: +43 (0) 5582 226, www.arlbergexpress.com

Arlbergexpress: day trips to the most beautiful destinations of the surrounding area. Information: Tel.: 05582/226, www.arlbergexpress.com

Arlbergexpress: programme hebdomadaire des diverses sorties vers les plus belles destinations des environs. Information: +43 (0) 5582 226, www.arlbergexpress.com

Arlbergexpress : programmi settimanali per le più belle destinazioni nei dintorni. Informazioni: +43 (0) 5582 226, www.arlbergexpress.com

Familienspielpark Buxbaum: in den Abendstunden Flutlichtanlage, bei Regen geschlossen, beheiztes Grillstüberl, Grillspezialitäten von 16:00 – 19:30 Uhr

Family Game Center Buxbaum: floodlight in the evening, closed when its raining, grilled specialities from 4.00 pm to 7.30 pm

Parc des loisir Buxbaum: lumière de projecteur dans les heures du soir, fermé en temps pluvieux, spécialités grillées de 16.00 à 19.30 heures

Parco giochi « Freizeitcenter Lech » : durante il tramonto e nelle ore serali illuminazione artificiale, in caso di pioggia è chiuso, specialità dalla griglia dalle ore 16.00 alle ore 19.30

Kids Active 28.06. – 10.09.2010

Ab vier Jahren können alle Kinder bei Kids Active Freunde für tolle Spiele und Abenteuer finden. Die Kosten des Kids Active sind bereits in der Übernachtung inkludiert – das detaillierte Programm finden Sie in unserer Kids Active Broschüre.

If you are at least four years of age, you are about to experience a great time with fun games and adventures at the Kids Active. If you are spending a holiday in Lech, Kids Active is completely free of charge – find the detailed programme in our brochure "Kids Active".

Si tu as entre 4 et 12 ans, tu trouveras certainement des amis dans le "Kids Active" pour des jeux et des aventures sensationnels. Si tu passe tes vacances à Lech, le "Kids Active" est totalement gratuit - vous trouverez le programme détaillé dans le dépliant "Kids Active".

Dai 4 anni in su troverai sicuramente amici per fantastici giochi e avventure nel nostro Kids Active. Se trascorri la tua vacanza a Lech, il Kids Active è gratuito - il programma dettagliata si trova nel dépliant "Kids Active".

- *) Unsere Berg- und Wanderführer sind alle staatlich geprüft und autorisiert. Wenn nichts anderes angegeben, Anmeldung und Bezahlung bis 16.00 Uhr des Vortages in der Lech Zürs Tourismus, Tel. 2161-0; Treffpunkt wenn nicht anders angegeben bei der Lech Zürs Tourismus, nähere Programm- und Wanderinformationen erhalten Sie bei der Lech Zürs Tourismus; Wanderungen werden auch bei Schlechtwetter durchgeführt; Routenänderungen sind möglich; **Bitte knöchelhohe Wanderschuhe mit Profilgummisohle, Regen-, Sonnen-, Windschutz und evt. Stöcke mitnehmen. Bitte Verpflegung und AIC nicht vergessen!**
- *) All our mountain and hiking guides are certified. Inscription and payment necessary at the Lech Zürs Tourist Office the day before until 4 p.m., tel. 2161-0; Meeting point – unless otherwise noted: Lech Zürs Tourist Office; Detailed information about the weekly programme and hiking tours is available at the Lech Zürs Tourist Office; Hiking and walking tours will take place in any weather conditions, changes of routes are possible. **Please bring hiking boots, rain jacket, sunscreen and windbreaker. Don't forget food, beverages and your AIC!**
- *) Tous nos guides de montagne sont qualifiés et autorisés. Prière de bien vouloir s'inscrire et payer la veille et cela jusqu'à 16.00 au bureau du Lech Zürs Tourisme, Nr. de Téléphone 2161-0 ; Rendez-vous au Lech Zürs Tourisme; Des programmes détaillés sur les différentes activités sont à obtenir aux bureaux de Lech Zürs Tourisme; Les excursions et les randonnées ont lieu par tous les temps. **Prière de bien vouloir prendre des chaussures de randonnée, de la protection contre la pluie soleil et vent. N' oubliez pas de prendre un pique-nique et votre AIC!**
- *) Le nostre guide escursionistiche hanno tutte l'esame statale di guida alpina. Iscrizione e pagamento fino alle ore 16.00 del giorno precedente, all' Ufficio del Turismo di Lech, tel. 2161-0; Punto d'incontro: Ufficio del Turismo di Lech; Informazioni dettagliate all' Ufficio del Turismo di Lech; Le escursioni guidate vengono svolte anche col brutto tempo. **Vi preghiamo di non dimenticare: scarpe da escursione alte fino alle caviglie, una protezione per la pioggia, il vento e il sole, eventualmente anche dei bastoni da passeggio, una merenda e la AIC.**